

МАСЛЕНИЦА

Кобзарь Анастасия

Группа 6924/2

МАСЛЕНИЦА

- Масленица — древний славянский праздник, доставшийся нам в наследство от языческой культуры. Это веселые проводы зимы, озаренные радостным ожиданием близкого тепла, весеннего обновления природы. Даже блины, непрменный атрибут Масленицы, имели ритуальное значение: круглые, румяные, горячие, они являли собой символ солнца, которое все ярче разгоралось, удлиняя дни. Возможно, блины были и частью поминального обряда, так как масленице предшествовал “родительский день”, когда славяне поклонялись душам усопших предков.

PANCAKE DAY

- Pancake day is an ancient Slavic holiday, inherited from pagan culture. This is a fun send-off of winter, illuminated by the joyful expectation of the near warmth, the spring renewal of nature. Even pancakes, an indispensable attribute of Pancake day, had a ritual meaning: round, ruddy, hot, they were a symbol of the sun, which flared up brighter and brighter, lengthening the days. Perhaps the pancakes were also part of the funeral rite, since Pancake day was preceded by the "parents' day", when the Slavs worshipped the souls of their deceased ancestors.

- Проходили века, менялась жизнь, с принятием на Руси христианства появились новые, церковные праздники, но широкая Масленица продолжала жить. Ее встречали и провожали с той же неудержимой удалью, что и в языческие времена. Масленица была воспринята церковью фактически как религиозный праздник.



- Centuries passed, life changed, with the adoption of Christianity in Russia, new church holidays appeared, but the broad Maslenitsa continued to live. She was greeted and escorted with the same irrepressible prowess as in pagan times. Maslenitsa was actually perceived by the church as a religious holiday.



- С приходом православия празднование Масленицы стало более масштабным. Это всегда был самый веселый и любимый славянский праздник. Считалось, что человек, плохо и скучно проведший Масленицу, будет неудачлив в течение всего года. Целую неделю нельзя было помышлять о делах и домашних заботах. Безудержное чревоугодие и веселье рассматривалось как залог будущего благополучия, процветания и успеха. Главное угощение на Масленице — блины, пеклись и поедались в несметных количествах.



- With the advent of Orthodoxy, the celebration of panke became more extensive. It has always been the most fun and favorite Slavic holiday. It was believed that a person who spent Shrovetide badly and boringly would be unsuccessful throughout the year. For a whole week it was impossible to think about business and household chores. Unrestrained gluttony and fun was considered as a guarantee of future well-being, prosperity and success. The main treat on Shrovetide — pancakes, baked and eaten in countless quantities.



- На каждый день масленой недели существовали определенные обряды. В понедельник — встреча Масленицы, во вторник — заигрыши. В среду-лакомку тещи приглашали зятьев на блины. В широкий четверг происходили самые людные санные катания. В пятницу — тещины вечерки — зятя звали тещу на угощение. Суббота отводилась золовкиным посиделкам. Воскресенье называлось прощеным днем. В России к этому дню делали чучело Зимы из соломы или тряпок, наряжали его обычно в женскую одежду, несли через всю деревню, иногда посадив чучело на колесо, воткнутое сверху на шест; выйдя за село, чучело либо топили в проруби, либо сжигали или просто разрывали на части, а оставшуюся солому раскидывали по полю.

- There were certain rituals for each day of Shrovetide week. On Monday - the meeting of Maslenitsa, on Tuesday-the games. On Wednesday, the dainty mother-in-law invited her sons-in-law to pancakes. On broad Thursday, the most crowded tobogganing took place. On Friday-the mother-in-law's evening-the sons-in-law called the mother-in-law for a treat. Saturday was reserved for my sister-in-law's gatherings. Sunday was called the day of forgiveness. In Russia, on this day, an effigy of Winter was made from straw or rags, usually dressed up in women's clothing, carried through the whole village, sometimes putting the effigy on a wheel stuck on top of a pole; after leaving the village, the effigy was either drowned in an ice hole, or burned or simply torn apart, and the remaining straw was scattered across the field.



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!